proceq

equotip®

Quick Start Guide
Kurzanleitung
Guide de Prise en Main
Guida Breve
Guía de Inicio Rápido
Guia de Início Rápido
Hızlı Başlangıç Kılavuzu
Краткое руководство
クイックスタートガイド
快速入门指南
빠른 시작 안내서

Swiss Solutions since 1954

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

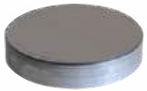
Q

R

S

T

U



V

W

© 2017 Proceq SA

This Quick Start Guide does not replace the Operating Instructions of this product. For complete instructions and safety handling information, see the Operating Instructions:

Touchscreen Unit: Information → Documents
DVD: Delivered with the product
Proceq Website: www.proceq.com → Downloads

Scope of Delivery

		Equotip 550 (35610001)	Equotip 550 Leeb D (35610002)	Equotip 550 Leeb G (35610003)	Equotip 550 Leeb U (35610006)	Equotip 550 Portable Rockwell (35610004)	Equotip 550 UCI (35610007)	Equotip 540 Leeb D (35620002)	Equotip 540 UCI (35620005)
A	Carrying Case	•	•	•	•	•	•	•	•
B	Equotip Touchscreen	•	•	•	•	•	•	•	•
C	Battery complete	•	•	•	•	•	•	•	•
D	Power Supply incl. cables	•	•	•	•	•	•	•	•
E	USB Cable	•	•	•	•	•	•	•	•
F	DVD with Software and Documentation	•	•	•	•	•	•	•	•
G	Documentation	•	•	•	•	•	•	•	•
H	Carrying Strap complete	•	•	•	•	•	•	•	•
I	Surface Roughness Comparator Plate			•	•		•	•	•
J	Equotip Leeb Impact Device D		•					•	
K	Equotip Leeb Impact Device G						•		
L	Equotip Leeb Impact Device U					•			
M	Equotip Portable Rockwell Probe				•				
N	Equotip UCI Probe	•		•					
O	Equotip Leeb Impact Device Cable		•				•	•	
P	Equotip Leeb Impact Device U Cable					•			
Q	Equotip Portable Rockwell Probe Cable				•				
R	Equotip UCI Probe Cable	•		•					
S	Equotip Test Block						•	•	
T	Equotip Portable Rockwell Test Block				•				
U	Equotip UCI Test Block			•					
V	Equotip Leeb Impact Device Cleaning Brush		•				•	•	
W	Coupling Paste						•	•	

1 Getting Started

Battery Installation

To install the battery, remove the protection foil and lift the stand as shown. Insert the battery and fasten it in place with the screw.

Load Battery

The battery must first be charged 8 hours before using. Connect through the power supply connection. A Quick Charger (32701053) is available (full charging < 5.5 h).

Connect the Probe

1 2
Snap-in connectors

For Leeb Probes
use the Snap-in connector 1.

For UCI Probe
use the Snap-in connectors 1 or 2.

For the Portable Rockwell Probe use the USB Host connector.

Hardware Connections

USB Host
USB Device
Ethernet
Power Supply

USB Host:
Additionally connect a mouse, keyboard or USB stick.

USB Device:
Connect to PC.

Ethernet:
Connection to network.

Power Supply:
Connect the power supply through this connection.

Start the Instrument

Press **Power ON/OFF** to power on.

Software Upgrade

It is recommended to check for firmware upgrades before using the instrument for the first time. (See Equotip Link).

2 Main Menu

On start up, the main menu is displayed. All functions are accessible directly via the Touchscreen.
Return to the previous menu by pressing the Back Button or the return icon (arrow) at the top left of the Touchscreen.

Measurement
Measurement screen.

Settings
Application settings; See Operating Instructions for details.

Data
File manager; review of saved measurements on the instrument.

Wizards
Predefined workflows to increase process reliability and time efficiency.

Information
Contains comprehensive Operating Instructions and important device information.

System
Define your interface language, date, time and other system settings.

Power off
Switch off the device.

3 Equotip Link

Install the **Equotip Link** software provided on the DVD. Connect the instrument to a PC using the USB cable provided. Make sure you are connected to the Internet.

Click on the PQ-Upgrade icon to check for software updates.

Updates should be performed periodically to take advantage of Proceq's continuous firmware development.

English

© 2017 Proceq SA

Deutsch

Die vorliegende Kurzanleitung ersetzt nicht die Bedienungsanleitung zu diesem Produkt. Für ausführliche Informationen zur Bedienung und Sicherheitshinweise siehe die Bedienungsanleitung, die folgendermassen bereitgestellt wird:
Touchscreen Einheit: Information → Dokumente
DVD: Im Lieferumfang des Produkts enthalten
Proceq Website: www.proceq.com → Downloads

Lieferumfang

		Equotip 550 (35610001)	Equotip 550 Leeb D (35610002)	Equotip 550 Leeb G (35610003)	Equotip 550 Leeb U (35610006)	Equotip 550 Portable Rockwell (35610004)	Equotip 550 UCI (35610007)	Equotip 540 Leeb D (35620002)	Equotip 540 UCI (35620005)
A	Koffer	•	•	•	•	•	•	•	•
B	Equotip Touchscreen	•	•	•	•	•	•	•	•
C	Akku, komplett	•	•	•	•	•	•	•	•
D	Netzteil inkl. Kabel	•	•	•	•	•	•	•	•
E	USB-Kable	•	•	•	•	•	•	•	•
F	DVD mit Software und Dokumentation	•	•	•	•	•	•	•	•
G	Dokumentation	•	•	•	•	•	•	•	•
H	Tragriemen, komplett	•	•	•	•	•	•	•	•
I	Vergleichsplatte für Oberflächenrauheit			•	•		•	•	•
J	Equotip Leeb Schlaggerät D		•					•	
K	Equotip Leeb Schlaggerät G						•		
L	Equotip Leeb Schlaggerät U					•			
M	Equotip Portable Rockwell Sonde				•				
N	Equotip UCI Sonde	•		•					
O	Kabel für Equotip Leeb Schlaggerät		•				•	•	
P	Kabel für Equotip Leeb U Schlaggerät					•			
Q	Kabel für Equotip Portable Rockwell Sonde				•				
R	Kabel für Equotip UCI Sonde	•		•					
S	Equotip Härtevergleichsplatte						•	•	
T	Equotip Portable Rockwell Härtevergleichsplatte				•				
U	Equotip UCI Härtevergleichsplatte			•					
V	Reinigungsbürste für Equotip Leeb Schlaggerät		•				•	•	
W	Koppelpaste						•	•	

1 Inbetriebnahme

Einlegen des Akkus

Zum Einlegen des Akkus Schutzfolie abziehen und Halterung wie dargestellt ausklappen. Akku einlegen und mit der Schraube fixieren.

Akku aufladen

Der Akku muss vor dem Gebrauch 8 Stunden aufgeladen werden. Der Anschluss erfolgt über das Netzteil. Ein Schnellladegerät (32701053) ist lieferbar (kompletter Ladevorgang < 5.5 h).

Sonde verbinden

1 2
Schnappverbinder

Für Leeb Schlaggeräte
Schnappverbinder 1 verwenden.

Für UCI Schlaggeräte
Schnappverbinder 1 oder 2 verwenden.

Für die Portable Rockwell Sonde USB-Host-Buchse verwenden.

Hardware-Anschlüsse

USB-Host
USB-Gerät
Ethernet
Anschluss Netzteil

USB-Host:
Anschlussmöglichkeit für eine Maus, eine Tastatur oder einen USB-Speicherstift.

USB-Gerät:
Anschluss an einen PC.

Ethernet:
Herstellen einer Netzwerkverbindung.

Netzanschluss:
Anschluss für das Netzteil.

Gerät einschalten

Zum Einschalten **Ein-/Aus-Taste** drücken.

Software-Upgrade

Vor der erstmaligen Nutzung des Geräts sollte geprüft werden, ob Upgrades für die Firmware vorhanden sind. (Siehe Equotip Link).

2 Hauptmenü

Beim Einschalten wird das Hauptmenü angezeigt. Auf alle Funktionen kann direkt über den Touchscreen zugegriffen werden. Rückkehr zum vorhergehenden Menü durch Drücken der Zurücktaste oder des Symbols “Zurück” (Pfeil) oben links am Touchscreen.

essung
Messanzeige.

Einstellungen
Anwendungseinstellungen; Für weitere Informationen siehe Bedienungsanleitung.

Daten
Dateimanager; Anzeige von auf dem Gerät gespeicherten Informationen.

Assistenten
Vordefinierte Workflows zur Erhöhung der Zuverlässigkeit der Abläufe und der Geschwindigkeit.

Informationen
Enthält eine ausführliche Bedienungsanleitung und wichtige Informationen zum Gerät.

System
Anpassung von Benutzersprache, Datum, Uhrzeit und anderen Systemeinstellungen.

Ausschalten
Das Gerät wird ausgeschaltet.

3 Equotip Link

Die Software **Equotip Link** wird mittels der im Lieferumfang enthaltenen DVD installiert. Das Gerät wird über das mitgelieferte USB-Kabel mit einem PC verbunden. Hierbei muss eine Verbindung zum Internet bestehen.

Durch Anklicken des Symbols PQ-Upgrade kann geprüft werden, ob Software-Updates vorhanden sind.

Updates sollten regelmässig durchgeführt werden, um die kontinuierliche Weiterentwicklung der Firmware von Proceq optimal zu nutzen.

© 2017 Proceq SA

Ce guide de démarrage rapide ne remplace pas le mode d'emploi de ce produit. Pour obtenir des instructions complètes et des informations pour une utilisation en toute sécurité, reportez-vous au mode d'emploi sur:
le Touchscreen: Information → Documentation
le DVD: fourni avec le produit
le site Internet Proceq: www.proceq.com → Downloads

Contenu de la livraison

		Equotip 550 (35610001)	Equotip 550 Leeb D (35610002)	Equotip 550 Leeb G (35610003)	Equotip 550 Leeb U (35610006)	Equotip 550 Portable Rockwell (35610004)	Equotip 550 UCI (35610007)	Equotip 540 Leeb D (35620002)	Equotip 540 UCI (35620005)
A	Mallette de transport	•	•	•	•	•	•	•	•
B	Touchscreen Equotip	•	•	•	•	•	•	•	•
C	Batterie complète	•	•	•	•	•	•	•	•
D	Alimentation électrique avec câbles	•	•	•	•	•	•	•	•
E	Câble USB	•	•	•	•	•	•	•	•
F	DVD avec logiciel et documentation	•	•	•	•	•	•	•	•
G	Documentation	•	•	•	•	•	•	•	•
H	Sangle de transport	•	•	•	•	•	•	•	•
I	Plaque avec comparateur de rugosité de surface			•	•		•	•	•
J	Instrument de frappe Equotip Leeb D		•					•	
K	Instrument de frappe Equotip Leeb G						•		
L	Instrument de frappe Equotip Leeb U					•			
M	Sonde Equotip Portable Rockwell				•				
N	Sonde Equotip UCI	•		•					
O	Câble pour instrument de frappe Equotip Leeb		•				•	•	
P	Câble pour instrument de frappe Equotip Leeb U					•			
Q	Câble pour sonde Equotip Portable Rockwell				•				
R	Câble pour sonde Equotip UCI	•		•					
S	Bloc de référence Equotip						•	•	
T	Bloc de référence Equotip Portable Rockwell				•				
U	Bloc de référence Equotip UCI			•					
V	Brosse de nettoyage pour instrument de frappe Equotip Leeb		•				•	•	
W	Pâte d'accouplement						•	•	

1 Démarrage

Installation de la batterie

Pour installer la batterie, retirez le film de protection et soulevez le support comme indiqué. Insérez la batterie et fixez avec la vis.

Chargement de la batterie

Avant de pouvoir utiliser l'instrument, la batterie doit d'abord être chargée pendant 8 heures. Branchez sur le port d'alimentation. Un chargeur rapide (32701053) est disponible (temps de chargement complet <5,5 h).

Branchement de la sonde

1 2
Connecteur encliquetable

Pour les instruments de frappe Leeb, utilisez le connecteur encliquetable 1.

Pour la sonde UCI, utilisez les connecteurs encliquetables 1 ou 2.

Pour la sonde Portable Rockwell, utilisez le port USB.

Branchements du matériel

Port USB
Périphérique USB
Ethernet
Port d'alimentation

Port USB:
Connexion d'une souris, d'un clavier ou d'une clé USB.

Périphérique USB:
Connexion à un ordinateur.

Ethernet:
Connexion au réseau.

Port d'alimentation:
Branchez l'alimentation électrique à ce port.

Démarrage de l'instrument

Appuyez sur le bouton **Marche/Arrêt** pour mettre l'instrument sous tension.

Mise à jour logicielle

Il est recommandé de rechercher les mises à jour du micrologiciel avant d'utiliser l'instrument pour la première fois. (Voir Equotip Link.)

2 Menu principal

Au démarrage, le menu principal s'affiche. Toutes les fonctions sont accessibles directement via le Touchscreen. Revenez au menu précédent en appuyant sur la touche Retour ou sur l'icone de retour (flèche) située dans l'angle supérieur gauche du Touchscreen.

Mesure

MÉcran de mesure.

Paramètres

Paramètres spécifiques à l'application; voir le mode d'emploi pour plus d'informations.

Données

Gestionnaire de fichiers; consultation des mesures sauvegardées sur l'instrument.

Assistants

Workflows prédéfinis pour augmenter la fiabilité du processus et gagner du temps.

Informations

Contient un mode d'emploi complet et des informations importantes sur l'instrument.

Système

Pour définir la langue de votre interface, la date, l'heure et les autres paramètres système.

Mise hors tension

Pour éteindre l'instrument.

3 Equotip Link

Installez le logiciel **Equotip Link** du DVD. Branchez l'instrument sur l'ordinateur à l'aide du câble USB fourni. Assurez-vous que vous êtes connecté à Internet.

Cliquez sur l'icône PQ-Upgrade pour rechercher les mises à jour logicielles.

Les mises à jour doivent être régulièrement effectuées pour tirer profit du développement continu du micrologiciel de Proceq.

Français

© 2017 Proceq SA

Italiano

La presente guida non sostituisce le istruzioni d'uso del prodotto. Per informazioni dettagliate sul funzionamento e la sicurezza rimandiamo alle istruzioni d'uso su

Touchscreen: Informazioni → Documenti
DVD: fornito con il prodotto
Sito web Proceq: www.proceq.com → Downloads

Descrizione della fornitura

		Equotip 550 (35610001)	Equotip 550 Leeb D (35610002)	Equotip 550 Leeb G (35610003)	Equotip 550 Leeb U (35610006)	Equotip 550 Portable Rockwell (35610004)	Equotip 550 UCI (35610007)	Equotip 540 Leeb D (35620002)	Equotip 540 UCI (35620005)
A	Valigetta	•	•	•	•	•	•	•	•
B	Touchscreen Equotip	•	•	•	•	•	•	•	•
C	Batteria completa	•	•	•	•	•	•	•	•
D	Alimentazione, cavi inclusi	•	•	•	•	•	•	•	•
E	Cavo USB	•	•	•	•	•	•	•	•
F	DVD con software e documentazione	•	•	•	•	•	•	•	•
G	Documentazione	•	•	•	•	•	•	•	•
H	Cinghia per il trasporto completa	•	•	•	•	•	•	•	•
I	Provini di rugosità superficiale			•	•		•	•	•
J	Percussore Equotip Leeb D		•					•	
K	Percussore Equotip Leeb G						•		
L	Percussore Equotip Leeb U					•			
M	Sonda Equotip Portable Rockwell				•				
N	Sonda Equotip UCI	•		•					
O	Cavo per percussore Equotip Leeb		•				•	•	
P	Cavo per percussore Equotip Leeb U					•			
Q	Cavo per sonda Equotip Portable Rockwell				•				
R	Cavo per sonda Equotip UCI	•		•					
S	Blocco di prova Equotip						•	•	
T	Blocco di prova Equotip Portable Rockwell				•				
U	Blocco di prova Equotip UCI			•					
V	Spazzola per pulire il percussore Equotip Leeb		•				•	•	
W	Pasta di accoppiamento						•	•	

1 Primi passi

Installazione della batteria

Per installare la batteria, togliere la pellicola protettiva e sollevare il supporto come illustrato. Inserire la batteria e bloccarla con la vite.

Caricamento della batteria

La batteria deve innanzitutto essere caricata per 8 ore prima dell'uso. Collegarla mediante l'apposito connettore. Un caricatore rapido (32701053) è disponibile (carica completa: < 5,5 ore).

Collegamento della sonda

1 2
Connettore a incastro

Per percussori Leeb utilizzare il connettore a incastro 1.

Per la sonda UCI utilizzare i connettori a incastro 1 o 2.

Per la sonda Portable Rockwell utilizzare il connettore host USB.

Collegamenti dell'hardware

Host USB
Dispositivo USB
Ethernet
Alimentazione

Host USB: per collegare un mouse, una tastiera o una chiavetta USB.

Dispositivo USB: per collegare un PC.

Ethernet: per collegarsi alla rete.

Alimentazione: per collegare l'alimentatore.

Avvio dello strumento

Premere **ON/OFF** per accendere lo strumento.

Aggiornamento del software

Si consiglia di verificare la disponibilità di aggiornamenti del firmware prima di utilizzare lo strumento per la prima volta (vedi Equotip Link).

2 Menu principale

All'avvio appare il menu principale. Tutte le funzioni sono accessibili direttamente via touchscreen.
Tornare al menu precedente premendo il pulsante di ritorno o la freccia in alto a sinistra del touchscreen.

Misurazione
Schermo di misura.

Impostazioni
Impostazioni dell'applicazione (vedi le istruzioni d'uso per maggiori dettagli).

Dati
Gestione dei file; verifica delle misurazioni memorizzate sullo strumento.

Guide
Procedure predefinite per migliorare l'affidabilità del processo e la precisione di misura.

Informazione
Contiene le istruzioni d'uso e importanti informazioni sullo strumento.

Sistema
Consente di definire la lingua di interfaccia, la data e l'ora e altre impostazioni di sistema.

Spegnimento
Spegne lo strumento.

3 Equotip Link

Installa il software Equotip Link fornito con il DVD. Collegare lo strumento a un PC mediante il cavo USB fornito. Verificare di essere collegati a Internet.

Cliccare sull'icona PQ-Upgrade per verificare se esistono aggiornamenti del software.

Gli aggiornamenti devono essere effettuati periodicamente per beneficiare al meglio dell'evoluzione continua del firmware Proceq.

© 2017 Proceq SA

Esta guía de inicio rápido no sustituye el manual de operación de este producto. Para las instrucciones completas y la información referente al manejo seguro, véase el manual de operación en:
Unidad de pantalla táctil: información → Documentos
DVD: Entregado junto con el producto.
Página web de Proceq: www.proceq.com → Descargas

Volumen de suministro

		Equotip 550 (35610001)	Equotip 550 Leeb D (35610002)	Equotip 550 Leeb G (35610003)	Equotip 550 Leeb U (35610006)	Equotip 550 Portable Rockwell (35610004)	Equotip 550 UCI (35610007)	Equotip 540 Leeb D (35620002)	Equotip 540 UCI (35620005)
A	Estuche de transporte	•	•	•	•	•	•	•	•
B	Pantalla táctil Equotip	•	•	•	•	•	•	•	•
C	Batería completa	•	•	•	•	•	•	•	•
D	Fuente de alimentación incl. cables	•	•	•	•	•	•	•	•
E	Cable USB	•	•	•	•	•	•	•	•
F	DVD con software y documentación	•	•	•	•	•	•	•	•
G	Documentación	•	•	•	•	•	•	•	•
H	Correa de carga completa	•	•	•	•	•	•	•	•
I	Placa comparadora de rugosidad superficial			•	•		•	•	•
J	Equotip Dispositivo de impacto D		•					•	
K	Equotip Dispositivo de impacto G						•		
L	Equotip Dispositivo de impacto U					•			
M	Sonda Equotip Portable Rockwell				•				
N	Sonda Equotip UCI	•		•					
O	Equotip Leeb Cable de dispositivo de impacto		•				•	•	
P	Equotip Leeb U Cable de dispositivo de impacto					•			
Q	Cable de sonda Equotip Portable Rockwell				•				
R	Cable de sonda Equotip UCI	•		•					
S	Bloque de ensayo Equotip						•	•	
T	Bloque de ensayo Equotip Portable Rockwell				•				
U	Bloque de ensayo Equotip UCI			•					
V	Cepillo limpiador de dispositivo de impacto Equotip Leeb		•				•	•	
W	Pasta de acoplamiento						•	•	

1 Para empezar

Instalación de la batería

Para instalar la batería, retirar la lámina de protección y levantar el soporte de la manera mostrada. Insertar la batería y fijarla con el tornillo.

Carga de la batería

La batería se deberá cargar durante 8 horas antes del uso. Conectar a través de la conexión de la fuente de alimentación. Está disponible un cargador rápido (32701053) (carga completa < 5.5 h).

Conexión de la sonda

1 2
Conector Snap-in

Para dispositivos de impacto Leeb, usar el conector Snap-in 1.

Para la sonda UCI usar los conectores Snap-in 1 ó 2.

Para la sonda Portable Rockwell, usar el conector USB Host.

Conexiones de hardware

USB Host
USB Dispositivo
Ethernet
Fuente de alimentación

USB Host: Adicionalmente conectar ratón, teclado o memoria USB.

USB Dispositivo: Conectar en PC.

Ethernet: Conexión a la red.

Fuente de alimentación: Conectar la fuente de alimentación a través de esta conexión.

Inicio del instrumento

Pulsar **CONECTAR/DESCONECTAR** para encender.

Actualización del software

Se recomienda comprobar si existen actualizaciones del firmware antes de usar el instrumento por primera vez. (Véase Equotip Link).

2 Menú principal

Al encender se visualizará el menú principal. Se tendrá acceso directo a todas las funciones a través de la pantalla táctil. Regresar al menú anterior pulsando el botón ANTERIOR o el icono de retorno (flecha) en la esquina superior izquierda de la pantalla táctil.

Medición
Pantalla de medición.

Configuración
Configuración de aplicación; véase el manual de operación para los detalles.

Datos
Administrador de archivos; revisión de mediciones guardadas en el instrumento.

Asistentes
Flujos de trabajo predefinidos para aumentar la fiabilidad del proceso y la eficiencia de tiempo.

Información
Contiene un manual de operación exhaustivo e información importante acerca del dispositivo.

Sistema
Definir el idioma de la interfaz, la fecha, la hora y otros ajustes del sistema.

Apagado
Apagar el dispositivo.

3 Equotip Link

Instalar el software Equotip Link proporcionado en el DVD. Conectar el instrumento en un PC usando el cable USB entregado. Asegurarse de estar conectado a Internet.

Hacer clic en el icono de actualización PQ para buscar posibles actualizaciones.

Actualizaciones se deberían realizar periódicamente para aprovechar el desarrollo continuo del firmware por parte de Proceq.

© 2017 Proceq SA

Português

Este Guia de Início Rápido não substitui as instruções de uso deste produto. Para obter as instruções completas e as informações de manuseio seguro, consulte as instruções de uso em:
Unidade touchscreen: Em formação → Documentos
DVD: Fornecido com o produto
Website da Proceq: www.proceq.com → Downloads

Material fornecido

		Equotip 550 (35610001)	Equotip 550 Leeb D (35610002)	Equotip 550 Leeb G (35610003)	Equotip 550 Leeb U (35610006)	Equotip 550 Portable Rockwell (35610004)	Equotip 550 UCI (35610007)	Equotip 540 Leeb D (35620002)	Equotip 540 UCI (35620005)
A	Caixa para transporte	•	•	•	•	•	•	•	•
B	Equotip com tela touchscreen	•	•	•	•	•	•	•	•
C	Bateria completa	•	•	•	•	•	•	•	•
D	Fonte de alimentação incl. cabos	•	•	•	•	•	•	•	•
E	Cabo USB	•	•	•	•	•	•	•	•
F	DVD com software e documentação	•	•	•	•	•	•	•	•
G	Documentação	•	•	•	•	•	•	•	•
H	Alça para transporte completa	•	•	•	•	•	•	•	•
I	Placa comparadora da rugosidade da superfície			•	•		•	•	•
J	Dispositivo de impacto Equotip Leeb D		•					•	
K	Dispositivo de impacto Equotip Leeb G						•		
L	Dispositivo de impacto Equotip Leeb U					•			
M	Sonda Equotip Portable Rockwell				•				
N	Sonda Equotip UCI	•		•					
O	Cabo do dispositivo de impacto Equotip Leeb		•				•	•	
P	Cabo do dispositivo de impacto Equotip Leeb U					•			
Q	Cabo da sonda Equotip Portable Rockwell				•				
R	Cabo da sonda Equotip UCI	•		•					
S	Bloco de teste Equotip						•	•	
T	Bloco de teste Equotip Portable Rockwell				•				
U	Bloco de teste Equotip UCI			•					
V	Escova para limpeza do dispositivo de impacto Equotip Leeb		•				•	•	
W	Pasta de acoplamento						•	•	

1 Instruções preliminares

Instalação da bateria

Para instalar a bateria, levante a lâmina protetora e o suporte como mostrado. Insira a bateria no lugar e aperte com o parafuso.

Carregar a bateria

Antes de ser utilizada, a bateria deve ser carregada por 8 horas. Conecte a fonte de alimentação elétrica. Há um carregador rápido (32701053) disponível (carga total < 5.5 h).

Conectar a sonda

1 2
Conector rápido

Para dispositivos de impacto Leeb use o conector rápido 1.

Para sonda UCI use o conector rápido 1 ou 2.

Para a sonda Rockwell portátil use o conector host USB.

Conexões do hardware

Host USB
Dispositivo USB
Ethernet
Alimentação elétrica

Host USB:
Adicionalmente conecte um mouse, teclado ou pendrive.

Dispositivo USB:
Conecte a um PC.

Ethernet:
Conexão com a rede.

Alimentação elétrica:
Conecte a fonte de alimentação aqui.

Ligue o instrumento

Pressione **Power ON/OFF** para ligar.

Atualização do software

É recomendável verificar se há atualização do firmware disponível antes de usar o aparelho a primeira vez. (veja Equotip Link).

2 Menu principal

O menu principal é exibido ao inicializar o dispositivo. Todas as funções podem ser acessadas diretamente através da tela touchscreen.
Volte para o menu anterior, pressionando a tecla voltar ou o ícone de retorno (seta) no canto superior esquerdo da tela touchscreen.

Medição
Tela de medição.

Configurações
Configurações específicas do aplicativo; consulte as instruções de uso quanto a detalhes.

Dados
Gerenciador de arquivos; rever medições salvas no instrumento.

Assistentes
Fluxos de trabalho pré-definidos para elevar a confiabilidade no processo e a eficiência de tempo.

Informação
Contêm instruções de uso detalhadas e informações importantes do dispositivo.

Sistema
Defina o seu idioma da interface, data, hora e outras configurações do sistema.

Desligado
Desligue o instrumento.

3 Equotip Link

Instale o software **Equotip Link** disponibilizado no DVD. Conecte o instrumento a um PC usando o cabo USB fornecido. Assegure-se de que tenha conexão com a internet.

Clique no ícone de atualização PQ para verificar se há atualizações do software.

As atualizações devem ser realizadas periodicamente para aproveitar ao máximo do desenvolvimento contínuo do firmware da Proceq.

© 2017 Proceq SA

Bu Hızlı Başlangıç Kılavuzu, ürüne ait Kullanım Kılavuzu'nun yerini almaz. Tam talimatlar ve güvenli kullanım bilgileri için, Kullanım Kılavuzu'na aşağıdaki şekilde ulaşabilirsiniz:

Dokunmatik Ekran Birimi: Enformasyon → Evraklar
DVD: Ürün ile birlikte verilir
Proceq Web Sitesi: www.proceq.com → Downloads (Karşıdan Yüklemeler)

Teslimat Kapsamı

		Equotip 550 (35610001)	Equotip 550 Leeb D (35610002)	Equotip 550 Leeb G (35610003)	Equotip 550 Leeb U (35610006)	Equotip 550 Portable Rockwell (35610004)	Equotip 550 UCI (35610007)	Equotip 540 Leeb D (35620002)	Equotip 540 UCI (35620005)
A	Taşıma Çantası	•	•	•	•	•	•	•	•
B	Equotip Dokunmatik Ekran	•	•	•	•	•	•	•	•
C	Pil komple	•	•	•	•	•	•	•	•
D	Güç Kaynağı, kablolar dahil	•	•	•	•	•	•	•	•
E	USB Kablo	•	•	•	•	•	•	•	•
F	Yazılımı ve Belgeleri içeren DVD	•	•	•	•	•	•	•	•
G	Belgeler	•	•	•	•	•	•	•	•
H	Taşıma Askısı komple	•	•	•	•	•	•	•	•
I	Yüzey Pürüzlülüğü Karşılaştırma Levhası			•	•		•	•	•
J	Equotip Leeb Darbe Cihazı D		•					•	
K	Equotip Leeb Darbe Cihazı G						•		
L	Equotip Leeb Darbe Cihazı U					•			
M	Equotip Portable Rockwell Prob				•				
N	Equotip UCI Prob	•		•					
O	Equotip Leeb Darbe Cihazı Kablosu		•				•	•	
P	Equotip Leeb U Darbe Cihazı Kablosu					•			
Q	Equotip Portable Rockwell Prob Kablosu				•				
R	Equotip UCI Prob Kablosu	•		•					
S	Equotip Test Bloğu						•	•	
T	Equotip Portable Rockwell Test Bloğu				•				
U	Equotip UCI Test Bloğu			•					
V	Equotip Leeb Darbe Cihazı Temizleme Fırçası		•				•	•	
W	Bağlama Macunu						•	•	

1 Başlarken

Pilin Takılması

Pili takmak için, koruyucu folyoyu sökün ve destek ayağını gösterildiği gibi kaldırın. Pili takın ve vidayla yerine sabitleyin.

Pilin Şarj Edilmesi

Pil, kullanmadan önce 8 saat süreyle şarj edilmelidir. Güç besleme bağlantısı üzerinden bağlayın. Bir Hızlı Şarj Cihazı (32701053) mevcuttur (tam şarj < 5,5 s).

Probun Bağlanması

1 2
Geçmeli konektör

Leeb Darbe Cihazları için Geçmeli konektör 1'i kullanın.

UCI Probu için Geçmeli konektör 1 veya 2'yi kullanın.

Portable Rockwell Probu için USB Ana makine konektörünü kullanın.

Donanım Bağlantıları

USB Ana Makine
USB Cihaz
Ethernet
Güç Beslemesi

USB Ana Makine:
İlave olarak bir fare, klavye veya USB bellek çubuğu bağlayın.

USB Cihaz:
PC'ye bağlayın.

Ethernet:
Ağa bağlantı.

Güç Beslemesi:
Güç kaynağını bu bağlantı üzerinden bağlayın.

Ölçüm Cihazının Başlatılması

Gücü açmak için, **Güç AÇMA/KAPATMA** düğmesine basın.

Yazılım Güncellemesi

Ölçüm cihazını ilk kez kullanmadan önce yerleşik yazılım yükseltmelerinin kontrol edilmesi önerilir. (Bkz. Equotip Link).

2 Ana Menü

Başlatma sırasında, ana menü görüntülenir. Tüm işlevlere Dokunmatik ekran ile doğrudan erişilebilir.
Önceki menüye dönmek için, Geri Düğmesine veya Dokunmatik ekranın sol üstündeki geri dönüş simgesine (ok) basın.

Ölçüm
Ölçüm ekranı.

Ayarlar
Uygulama ayarları; Ayrıntılar için Kullanım Talimatları'na bakın.

Veriler
Dosya yöneticisi; ölçüm cihazına kaydedilmiş ölçümlerin gözden geçirilmesi.

Sihirbazlar
Süreç güvenilirliği ve zaman verimliliğini arttırmak için önceden tanımlanmış iş süreçleri.

Bilgi
Kapsamlı İşletim Talimatları ve önemli cihaz bilgileri içerir.

Sistem
Arayüz dilinizi, tarih, saat ve diğer sistem ayarlarını belirleyin.

Güç devre dışı
Cihazı kapatın.

3 Equotip Link

DVD ile verilen **Equotip Link** yazılımını kurun. Verilen USB kablosunu kullanarak, aleti bir PC'ye bağlayın. İnternete bağlı olduğunuzdan emin olun.

Yazılım güncellemelerini kontrol etmek için PQ-Yükseltme simgesine tıklayın.

Proceq'in sürekli yerleşik yazılım geliştirmelerine yönelik avantajlarından faydalanabilmek için, güncellemelerin düzenli olarak gerçekleştirilmesi gerekmektedir.

© 2017 Proceq SA

Русский

Данное краткое руководство пользователя не заменяет инструкцию по эксплуатации данного изделия. Полные инструкции и информация о безопасном обращении приведены в инструкции по эксплуатации на:
Электронном блоке с сенсорным экраном: Information → Documents
DVD: Поставляется с изделием
Интернет-сайт Proceq: www.proceq.com → Загрузки

Комплект поставки

		Equotip 550 (35610001)	Equotip 550 Leeb D (35610002)	Equotip 550 Leeb G (35610003)	Equotip 550 Leeb U (35610006)	Equotip 550 Portable Rockwell (35610004)	Equotip 550 UCI (35610007)	Equotip 540 Leeb D (35620002)	Equotip 540 UCI (35620005)
A	Кейс для переноски	•	•	•	•	•	•	•	•
B	Прибор Equotip с сенсорным экраном	•	•	•	•	•	•	•	•
C	Аккумулятор	•	•	•	•	•	•	•	•
D	Блок питания с кабелями	•	•	•	•	•	•	•	•
E	Кабель USB	•	•	•	•	•	•	•	•
F	DVD с программным обеспечением и документацией	•	•	•	•	•	•	•	•
G	Документация	•	•	•	•	•	•	•	•
H	Ремень для переноски	•	•	•	•	•	•	•	•
I	Сравнительная пластина для определения шероховатости поверхности				•	•		•	•
J	Датчик Equotip Leeb D			•					•
K	Датчик Equotip Leeb G							•	
L	Датчик Equotip Leeb U						•		
M	Датчик Equotip Portable Rockwell					•			
N	Датчик Equotip UCI	•			•				
O	Кабель датчика Equotip Leeb			•				•	•
P	Кабель датчика Equotip Leeb U						•		
Q	Кабель датчика Equotip Portable Rockwell					•			
R	Кабель датчика Equotip UCI	•			•				
S	Мера твердости Equotip							•	•
T	Мера твердости Equotip Portable Rockwell					•			
U	Мера твердости Equotip UCI				•				
V	Щетка для датчика Equotip Leeb			•				•	•
W	Притирочная паста							•	•

1 Начало работы

Установка аккумулятора

Для установки аккумулятора удалите защитную пленку и поднимите подставку, как показано на рисунке. Вставьте аккумулятор и закрепите его с помощью винта.

Зарядка аккумулятора

Зарядить аккумулятор в течение 8 часов перед использованием. Подключите электропитание через зарядное устройство. Доступно устройство быстрой зарядки (арт. 32701053) (полный заряд < 5,5 часов).

Подключение датчика

Разъем с защелкой

Для приборов Leeb использовать разъем с защелкой 1.

Для датчика UCI использовать разъемы с защелками 1 или 2.

Для датчика Portable Rockwell использовать разъем USB.

Разъемы для подключения

USB-порт:
Подключение мыши, клавиатуры или USB-накопителя

USB-устройство:
Подключение к ПК.

Ethernet:
Подключение к сети.

Разъем электропитания:
Подключение электропитания.

Включение инструмента

Для включения электропитания нажать кнопку **Питание вкл./выкл.**

Обновление программного обеспечения

Рекомендуется проверить наличие обновлений встроенного ПО перед использованием прибора в первый раз. (См. Equotip Link).

2 Главное меню

При запуске отображается главное меню. Доступ ко всем функциям можно получить напрямую с сенсорного экрана. Вы можете возвращаться в предыдущие меню, нажимая на кнопку Назад или на пиктограмму возврата (стрелку) в левой верхней части сенсорного экрана.

Измерение
Переход в режим измерения.

Настройки
Настройки прибора – подробности см. в инструкции по эксплуатации.

Данные
Диспетчер файлов обеспечивает, просмотр данных измерений, сохраненных в приборе.

Мастера
Вспомогательные функции для повышения надежности и эффективности использования рабочего времени.

Информация
Содержит полную инструкцию по эксплуатации и всю важную информацию об устройстве.

Система
Задайте язык интерфейса, дату, время и другие системные настройки.

Выключение питания
Отключите устройство.

3 Equotip Link

Установите программное обеспечение **Equotip Link,** предоставленное на DVD. Подключите прибор к ПК, используя входящий в комплект USB-кабель. Убедитесь в том, что у вас установлено подключение с Интернетом.

Нажмите на пиктограмму обновления PQ, чтобы проверить наличие обновлений встроенного ПО.

Рекомендуем периодически выполнять обновления внутреннего ПО прибора.

© 2017 Proceq SA

このクイックスタートガイドは、製品の取扱説明書に代わるものではありません。詳細な説明および安全な使用方法に関する情報については、以下の方法で取扱説明書を参照してください。

タッチスクリーンユニット: Information → Documents
DVD: 製品に付属
ProceqのWebサイト: www.proceq.com → Downloads

パッケージ内容

		Equotip 550 (35610001)	Equotip 550 Leeb D (35610002)	Equotip 550 Leeb G (35610003)	Equotip 550 Leeb U (35610006)	Equotip 550 Portable Rockwell (35610004)	Equotip 550 UCI (35610007)	Equotip 540 Leeb D (35620002)	Equotip 540 UCI (35620005)
A	キャリーケース	•	•	•	•	•	•	•	•
B	Equotipタッチスクリーン	•	•	•	•	•	•	•	•
C	バッテリー式	•	•	•	•	•	•	•	•
D	電源（ケーブルを含む）	•	•	•	•	•	•	•	•
E	USBケーブル	•	•	•	•	•	•	•	•
F	ソフトウェアおよびマニュアルDVD	•	•	•	•	•	•	•	•
G	マニュアル	•	•	•	•	•	•	•	•
H	キャリーストラップ一式	•	•	•	•	•	•	•	•
I	表面硬さ比較板				•	•		•	•
J	Equotip Leeb衝撃デバイスD			•					•
K	Equotip Leeb衝撃デバイスG							•	
L	Equotip Leeb衝撃デバイスU						•		
M	Equotip Portable Rockwellプローブ					•			
N	Equotip UCIプローブ	•			•				
O	Equotip Leeb衝撃デバイスケーブル			•				•	•
P	Equotip Leeb衝撃デバイスUケーブル						•		
Q	Equotip Portable Rockwellプローブケーブル					•			
R	Equotip UCIプローブケーブル	•			•				
S	Equotip試験ブロック							•	•
T	Equotip Portable Rockwell試験ブロック					•			
U	Equotip UCI試験ブロック				•				
V	Equotip Leeb衝撃デバイスクリーニングブラシ			•				•	•
W	カップリングペースト							•	•

1 はじめに

バッテリの装着

バッテリを装着するには、保護フォイルを取り外し、画像に示すようにスタンドを持ち上げます。所定の位置にバッテリを入れてネジで留めます。

バッテリの充電

使用前にバッテリを8時間充電する必要があります。電源接続端子に電源を接続します。クイック充電器（32701053）を使用することができます（満充電まで5.5時間以内）。

プローブの接続

Leeb衝撃デバイスにはスナップインコネクター1を使用します。

UCIプローブにはスナップインコネクター1または2を使用します。

Portable RockwellプローブにはUSBホストコネクターを使用します。

ハードウェア接続部

USBホスト:
追加でマウス、キーボードまたはUSBスティックを接続します。

USBデバイス:
PCに接続します。

イーサネット:
ネットワークに接続します。

電源:
この接続端子に電源を接続します。

測定器の起動

「**電源オン/オフ**」を押して電源を入れます。

ソフトウェアアップグレード

測定器を初めて使用する前に、ファームウェアのアップグレードを確認することをお勧めします。（Equotip Linkを参照）

2 メインメニュー

起動時にメインメニューが表示されます。機能はすべてタッチスクリーンから直接アクセスできます。
前のメニューに戻るには、「戻る」ボタンを押すか、タッチスクリーン左上の「戻る」アイコン（矢印）を押します。

測定
測定画面。

設定
アプリケーション設定 – 詳細は取扱説明書を参照。

データ
測定器に保存した測定値を確認するファイルマネージャーです。

ウィザード
プロセスの信頼性と時間効率を高めるための定義済みワークフロー。

情報
包括的な取扱説明書と重要なデバイス情報にアクセスします。

システム
インターフェイス言語、時刻およびその他のシステム設定を定義します。

電源オフ
デバイスの電源をオフにします。

3 Equotip Link

DVDに収録されている**Equotip Link** ソフトウェアをインストールします。付属のUSBケーブルを使用して測定器をPCに接続します。インターネットに接続していることを確認してください。

PQ-Upgradeアイコンをクリックして、ソフトウェアアップデートを確認します。

Proceqの継続的なファームウェア開発のメリットを受けるには、定期的にアップデートを行う必要があります。

© 2017 Proceq SA

中國的

本快速入门指南不会取代此产品的操作说明手册。如需了解完整的说明和安全操作信息，请通过以下途径获取操作说明：

触摸屏装置：Information → Documents
DVD: 随产品一起交付
Proceq 网站：www.proceq.com → 下载

物品清单

	Equotip 550 (35610001)	Equotip 550 Leeb D (35610002)	Equotip 550 Leeb G (35610003)	Equotip 550 Leeb U (35610006)	Equotip 550 Portable Rockwell (35610004)	Equotip 550 UCI (35610007)	Equotip 540 Leeb D (35620002)	Equotip 540 UCI (35620005)
A 手提箱	•	•	•	•	•	•	•	•
B Equotip 触摸屏	•	•	•	•	•	•	•	•
C 电池组	•	•	•	•	•	•	•	•
D 电源，包括电缆	•	•	•	•	•	•	•	•
E USB 线	•	•	•	•	•	•	•	•
F 带软件和文档的 DVD 光盘	•	•	•	•	•	•	•	•
G 文档	•	•	•	•	•	•	•	•
H 完整背带	•	•	•	•	•	•	•	•
I 表面粗糙度比较仪平板			•	•		•	•	•
J Equotip Leeb 冲击装置 D		•					•	
K Equotip Leeb 冲击装置 G						•		
L Equotip Leeb 冲击装置 U					•			
M Equotip Portable Rockwell 探头				•				
N Equotip UCI 探头	•		•					
O Equotip Leeb 冲击装置电缆		•				•	•	
P Equotip Leeb U 冲击装置电缆					•			
Q Equotip Portable Rockwell 探头线缆				•				
R Equotip UCI 探头线缆	•		•					
S Equotip 测试块						•	•	
T Equotip Portable Rockwell 测试块				•				
U Equotip UCI 测试块			•					
V Equotip Leeb 冲击装置清洁刷		•				•	•	
W 耦合剂						•	•	

1 入门指南

电池安装
如需安装电池，请移开保护薄片并如图所示提起支架。插入电池，然后用螺钉固定到位。

装入电池
使用前必须先为电池充电 8 小时。连接电源。提供快速充电器 (32701053)，完全充满 < 5.5 小时。

连接探头

快速扣合接头クター

硬件连接

对于 **Leeb** 冲击装置，
使用快速扣合接头 1。

对于 **UCI** 探头，
使用快速扣合接头 1 或 2。

对于 **Portable Rockwell** 探头，
使用 USB 主机接头。

USB 主机：
此外，连接鼠标、键盘或 U 盘。

USB 设备：
连接至电脑。

以太网：
连接至网络。

电源：
通过此连接来连接电源。

启动仪器

按开机/关机打开电源。

软件升级
建议在第一次使用仪器之前先检查是否有固件升级。
（参见 Equotip Link）。

2 主菜单

启动之后，设备显示主菜单。可以直接通过触摸屏访问所有功能。
按下后退按钮或触摸屏左上方的返回图标（箭头），返回上一个菜单。

测量
测量屏幕。

设置
应用程序设置 – 参见操作说明，了解详情。

数据
文件管理器：查看保存在仪器上的测量结果。

向导
预定义工作流以增强过程可靠性和提高时间效率。

信息
包含详尽的操作说明和重要的设备信息。

系统
定义界面语言、日期、时间和其他系统设置。

关机
关闭装置。

3 Equotip Link

安装 DVD 上提供的 **Equotip Link** 软件。使用随附的 USB 线将仪器连接到 PC。确保您已接入 Internet。

单击 PQ-Upgrade 图标以核查软件更新。

应定期更新以利用 Proceq 的持续固件开发。

© 2017 Proceq SA

본 빠른 시작 안내서는 제품에 대한 작동 지침서를 대체하지 않습니다. 자세한 지침과 안전 취급 정보에 대한 내용은 다음에 있는 작동 지침서를 참조하십시오.

터치스크린 장치: 정보 → 서류
DVD: 제품과 함께 배송
Proceq 웹사이트: www.proceq.com → 다운로드

배송 범위

	Equotip 550 (35610001)	Equotip 550 Leeb D (35610002)	Equotip 550 Leeb G (35610003)	Equotip 550 Leeb U (35610006)	Equotip 550 Portable Rockwell (35610004)	Equotip 550 UCI (35610007)	Equotip 540 Leeb D (35620002)	Equotip 540 UCI (35620005)
A 운반용 케이스	•	•	•	•	•	•	•	•
B Equotip 터치스크린	•	•	•	•	•	•	•	•
C 배터리 전체	•	•	•	•	•	•	•	•
D 케이블이 포함된 전원 공급장치	•	•	•	•	•	•	•	•
E USB 케이블	•	•	•	•	•	•	•	•
F 소프트웨어 및 설명서가 저장된 DVD	•	•	•	•	•	•	•	•
G 문서	•	•	•	•	•	•	•	•
H 운반용 스트랩 전체	•	•	•	•	•	•	•	•
I 표면 조도 비교 시편				•	•		•	•	•
J Equotip Leeb 충격 장치 D			•					•
K Equotip Leeb 충격 장치 G							•	
L Equotip Leeb 충격 장치 U						•		
M Equotip Portable Rockwell 프로브					•			
N Equotip UCI 프로브	•			•				
O Equotip Leeb 임팩트 디바이스 케이블			•				•	•
P Equotip Leeb U 임팩트 디바이스 U 케이블						•		
Q Equotip Portable Rockwell 프로브 케이블					•			
R Equotip UCI 프로브 케이블	•			•				
S Equotip 테스트 블록							•	•
T Equotip Portable Rockwell 테스트 블록					•			
U Equotip UCI 테스트 블록				•				
V Equotip Leeb 충격 장치 청소 브러시			•				•	•
W 커플링 페이스트							•	•

1 시작하기

배터리 설치

배터리를 설치하려면 그림과 같이 보호용 포일을 제거하고 스탠드를 들어 올리십시오. 배터리를 삽입하고 나사를 사용하여 고정하십시오.

배터리 장착

배터리를 처음 사용하기 전에 먼저 8시간 충전해야 합니다. 전원 공급장치를 통해 연결합니다. 쾌속 충전기(32701053)를 사용할 수 있습니다(완전 충전 5.5시간 미만).

프로브 연결

1 2
스냅인 커넥터

Leeb 임팩트 디바이스의 경우 스냅인 커넥터 1을 사용하십시오.

UCI 프로브의 경우 스냅인 커넥터 1 또는 2를 사용하십시오.

Portable Rockwell 프로브의 경우 USB 호스트 커넥터를 사용하십시오.

하드웨어 연결

USB 호스트
USB 장치
이더넷
전원 공급

USB 호스트:
마우스, 키보드 또는 USB 스틱을 추가로 연결합니다.

USB 장치:
PC에 연결합니다.

이더넷:
네트워크에 연결합니다.

전원 공급:
이 연결을 통해 전원 공급장치를 연결합니다.

장비 시작

전원 켜기/끄기를 눌러 전원을 켭니다.

소프트웨어 업그레이드

장비를 처음으로 사용하기 전에 펌웨어 업그레이드를 확인하도록 권장합니다. (Equotip Link 참조).w

2 주 메뉴

시작시 주 메뉴가 표시됩니다. 모든 기능은 터치스크린을 통해 직접 액세스 가능합니다.
뒤로 버튼을 누르거나 터치스크린의 왼쪽 상단에 있는 복귀 아이콘(화살표)을 누르면 이전 메뉴로 돌아갑니다.

측정
측정 화면입니다.

설정
응용 프로그램 설정 – 자세한 내용은 작동 지침서를 참조하십시오.

데이터
파일 관리자; 장비에 저장된 측정값을 검토.

마법사
프로세스 신뢰도와 시간 효율성을 높이기 위해 사전 정의된 워크플로우.

정보
포괄적인 작동 지침과 중요 장치 정보를 포함하고 있습니다.

시스템
인터페이스 언어, 날짜, 시간 및 기타 시스템 설정을 정의합니다.

전원 끔
장치 전원을 끕니다.

3 Equotip Link

DVD에 수록된 **Equotip Link** 소프트웨어를 설치하십시오. 동봉된 USB 케이블을 사용해서 장비를 PC에 연결하십시오. 인터넷에 연결되어 있는지 확인하십시오.

PQ-업그레이드 아이콘을 클릭해서 소프트웨어 업데이트를 확인하십시오.

Proceq의 지속적인 펌웨어 개발 이점을 활용할 수 있도록 정기적으로 업데이트해야 합니다.

© 2017 Proceq SA

NOTES

© 2017 Proceq SA

NOTES

© 2017 Proceq SA

Proceq Europe
Ringstrasse 2
CH-8603 Schwerzenbach
Switzerland
Phone +41 43 355 38 00
Fax +41 43 355 38 12
info-europe@proceq.com

Proceq UK Ltd.
Bedford i-lab, Priory Business Park
Stannard Way
Bedford MK44 3RZ
United Kingdom
Phone +44 123 483 45 15
info-uk@proceq.com

Proceq USA, Inc.
117 Corporation Drive
Aliquippa, PA 15001
U.S.A.
Phone +1 724 512 03 30
Fax +1 724 512 03 31
info-usa@proceq.com

Proceq Asia Pte Ltd
1 Fusionopolis Way
#20-02 Connexis South Tower
Singapore 138632
Phone +65 638 239 66
Fax +65 638 233 07
info-asia@proceq.com

Proceq Rus LLC
Ul. Optikov 4
korp. 2, lit. A, Office 410
197374 St. Petersburg
Russia
Phone/Fax +7 812 448 35 00
info-russia@proceq.com

Proceq Middle East
P. O. Box 8365, SAIF Zone,
Sharjah, United Arab Emirates
Phone +971 6 557 85 05
Fax +971 6 557 86 06
info-middleeast@proceq.com

Proceq SAO Ltd.
Rua Paes Leme, 136, cj 610
Pinheiros, São Paulo
Brasil Cep. 05424-010
Phone +55 11 3083 38 89
info-southamerica@proceq.com

Proceq China
Unit B, 19th Floor
Five Continent International Mansion, No. 807
Zhao Jia Bang Road
Shanghai 200032
China
Phone +86 21 631 774 79
Fax +86 21 631 750 15
info-china@proceq.com

Subject to change. Copyright © 2017 by Proceq SA, Schwerzenbach. All rights reserved.
82035603 ver 06 2018

proceq